



VBM

BT 6 PCT_ _ _ _

OFFICIAL BALLOT
Consolidated Municipal Election
City and County of San Francisco
November 5, 2019

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

Use a pen with dark ink.

Rank candidates in the order of your choice.

Fill in the oval:

- In the **1st column** for your **1st choice**.
- In the **2nd column** for your **2nd choice**.
- In the **3rd column** for your **3rd choice**, and so on.

Do not fill in more than one oval:

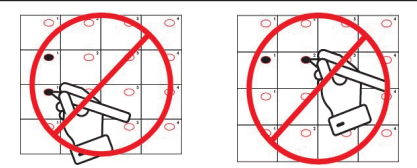
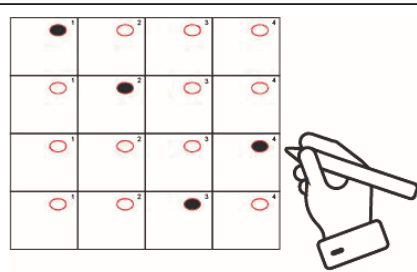
- In a column.
- For a candidate.

To vote for a qualified write-in candidate, write the candidate's name in the space at the end of the candidate list and fill in the oval for the rank.

If you make a mistake, you may request a new ballot.

Esta boleta está disponible en español
 Por correo: llame al (415) 554-4366
 En persona: pregunte a un trabajador electoral

Makukuha ang balotang ito sa wikang Filipino
 Sa pamamagitan ng koreo: tumawag sa
 (415) 554-4310
 Nang personal: magtanong sa manggagawa
 sa lugar ng botohan



正式選票
聯合市政選舉
三藩市市縣

2019年11月5日

選民指示：

使用深色墨水筆。

按您選擇的次序排名候選人。

填塗橢圓圈：

- 在第一列的為您的**第一選擇**。
- 在第二列的為您的**第二選擇**。
- 在第三列的為您的**第三選擇**，如此類推。

不可：

- 在一列填塗超過一個橢圓圈。
- 為一位候選人填塗超過一個橢圓圈。

如要投票給某位合資格補寫候選人，請在候選人名單末提供的位置上填寫此人的姓名，並填塗其排名次序的橢圓圈。

如果填寫錯誤，您可以要求一份新的選票。

CITY AND COUNTY

市縣

MAYOR 市長	1 1st Choice 第一選擇	2 2nd Choice 第二選擇	3 3rd Choice 第三選擇	4 4th Choice 第四選擇	5 5th Choice 第五選擇	6 6th Choice 第六選擇
ELLEN LEE ZHOU / 李愛晨 Behavioral Health Clinician 行為健康臨床治療師	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
LONDON N. BREED / 倫敦·布里德 Mayor of San Francisco 三藩市市長	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
JOEL VENTRESCA / 喬爾·范崔斯卡 Retired Airport Analyst 退休機場分析師	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
WILMA PANG / 彭德慧 Retired Music Professor 退休音樂教授	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ROBERT L. JORDAN, JR. / 小羅伯特·L·喬丹 Preacher 傳教士	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
PAUL YBARRA ROBERTSON / 保羅·伊巴拉·羅伯森 Small Business Owner 小企業業主	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT 5

市議員·第5選區

	1 1st Choice 第一選擇	2 2nd Choice 第二選擇	3 3rd Choice 第三選擇	4 4th Choice 第四選擇
RYAN LAM / 林朗禧 Political Journalist 政治記者	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
DEAN PRESTON / 迪恩·普瑞斯頓 Nonprofit Housing Attorney 非營利房屋律師	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
NOMVULA O'MEARA / 諾姆烏拉·歐米拉 Film Producer 影片製作人	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
VALLIE BROWN / 浦慧理 District 5 Supervisor, Appointed 委任第5選區市議員	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Vote both sides of ballot
請在選票兩面投票



1/2 CH

+

CITY ATTORNEY 市府律師	1 1st Choice 第一選擇	2 2nd Choice 第二選擇	3 3rd Choice 第三選擇
DENNIS J. HERRERA / 丹尼斯·J·赫雷拉 City Attorney 市府律師	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3

DISTRICT ATTORNEY 地方檢察官	1 1st Choice 第一選擇	2 2nd Choice 第二選擇	3 3rd Choice 第三選擇	4 4th Choice 第四選擇
SUZY LOFTUS / 樂素詩 Legal Counsel 法律顧問	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4
LEIF DAUTCH / 李多福 Deputy Attorney General 副總檢察長	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4
NANCY TUNG / 湯曉慧 Deputy District Attorney 副地方檢察官	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4
CHESA BOUDIN / 博徹思 Deputy Public Defender 副公共辯護律師	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4

PUBLIC DEFENDER 公共辯護律師	1 1st Choice 第一選擇	2 2nd Choice 第二選擇	3 3rd Choice 第三選擇
MANOHAR "MANO" RAJU / 力儲文 Appointed Public Defender 委任公共辯護律師	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3

SHERIFF 縣警長	1 1st Choice 第一選擇	2 2nd Choice 第二選擇	3 3rd Choice 第三選擇
PAUL MIYAMOTO / 保羅·宮本 Chief Deputy Sheriff 首席縣警官	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3

TREASURER 財政官	1 1st Choice 第一選擇	2 2nd Choice 第二選擇	3 3rd Choice 第三選擇
JOSÉ CISNEROS / 何世豪 San Francisco Treasurer 三藩市財政官	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3

Vote both sides of ballot
請在選票兩面投票 





VBM

BT 6 PCT_ _ _ _

OFFICIAL BALLOT
Consolidated Municipal Election
City and County of San Francisco
November 5, 2019

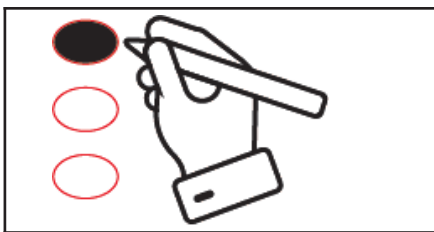
INSTRUCTIONS TO VOTERS:

Use a pen with dark ink.

Fill in the oval to the right of your choice, as shown in the picture.

To vote for a qualified write-in candidate, write the candidate's name in the space at the end of the candidate list and fill in the oval.

If you make a mistake, you may request a new ballot.



正式選票
聯合市政選舉
三藩市市縣
2019年11月5日

選民指示：

使用深色墨水筆。

填塗在您的選擇右側的橢圓圈，如圖所示。

如要投票給某位合資格補寫候選人，請在候選人名單末提供的位置上填寫此人的姓名，並填塗橢圓圈。

如果填寫錯誤，您可以要求一份新的選票。

SCHOOL 學校	
MEMBER, BOARD OF EDUCATION 教育委員會成員	
Vote for One 選一人	
KIRSTEN STROBEL / 思嘉慧 Director, Arts Nonprofit 非營利藝術機構主任	<input type="radio"/>
ROBERT K. COLEMAN / 羅伯特·K·柯曼 Editor / Artist 編輯 / 藝術家	<input type="radio"/>
JENNY LAM / 林謙悅 Appointed Member, Board of Education 委任教育委員會委員	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>
MEMBER, COMMUNITY COLLEGE BOARD 社區大學董事會成員	
Vote for One 選一人	
IVY LEE / 李康儀 Appointed City College Trustee 委任市立大學董事	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>

Vote both sides of ballot
請在選票兩面投票



+

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS

提交選民投票的提案

CITY AND COUNTY PROPOSITIONS

市縣提案

A SAN FRANCISCO AFFORDABLE HOUSING BONDS. To finance the construction, development, acquisition, and preservation of housing affordable to extremely-low, low and middle-income households through programs that will prioritize vulnerable populations such as San Francisco's working families, veterans, seniors, and persons with disabilities; to assist in the acquisition, rehabilitation, and preservation of existing affordable housing to prevent the displacement of residents; to repair and reconstruct distressed and dilapidated public housing developments and their underlying infrastructure; to assist the City's middle-income residents or workers in obtaining affordable rental or home ownership opportunities including down payment assistance and support for new construction of affordable housing for San Francisco Unified School District and City College of San Francisco employees; and to pay related costs; shall the City and County of San Francisco issue \$600,000,000 in general obligation bonds with a duration of up to 30 years from the time of issuance, an estimated average tax rate of \$0.019/\$100 of assessed property value, and projected average annual revenues of \$50,000,000, subject to independent citizen oversight and regular audits?

三藩市可負擔房屋債券。為了通過優先服務三藩市工薪家庭、退伍軍人、老年人及殘障者等弱勢人群的計劃來資助極低收入、低收入和中等收入家庭可負擔的房屋之建造、開發、收購與維護；為了協助對現有可負擔房屋的收購、修復和保留以防止居民流離失所；為了修繕和重建殘破老舊的公共房舍及其基礎設施；為了協助本市中等收入居民或工作者獲得可負擔的租賃或自有住宅的機會，包括補助首期以及支持為三藩市聯合校區和三藩市市立大學僱員新建可負擔房屋；以及為了支付相關費用；三藩市市縣是否應發行6億元一般義務債券，從發行日起為期至多30年，預估平均稅率為每100元物業估值0.019元，預計平均年度收入5,000萬元，並受到獨立公民監督及定期審計？

YES / 贊成 NO / 反對

B Shall the City amend the Charter to change the name of the Department of Aging and Adult Services to the Department of Disability and Aging Services; to change the name of the Aging and Adult Services Commission to the Disability and Aging Services Commission; and to add new qualifications for three of the seven seats on this Commission?

市府是否應修改市憲章，將老年與成年人服務部的名稱更改為殘障與老年服務部；將老年與成年人服務委員會的名稱更改為殘障與老年服務委員會；並對此委員會七個席位中的三席增加新的資格要求？

YES / 贊成 NO / 反對

C Shall the City overturn the law passed by the Board of Supervisors suspending the sale of electronic cigarettes until they receive FDA authorization, and adopt new regulations on the sale, manufacture, distribution and advertising of electronic cigarettes in San Francisco?

市府是否應推翻市議會通過的暫停銷售電子煙直至其獲得美國食品與藥物管理局批准的法令，並採納新規定以規範電子煙在三藩市的售賣、製造、分銷和廣告？

YES / 贊成 NO / 反對

D Shall the City impose a 1.5% business tax on shared rides and a 3.25% business tax on private rides for fares charged by commercial ride-share and driverless-vehicle companies until November 5, 2045, raising an estimated \$30-35 million annually, to fund improvements in Muni service and bicycle and pedestrian safety?

市府是否應對商業共乘以及無人駕駛車公司所收取的車費徵收一項1.5%共乘營業稅以及一項3.25%私乘營業稅，直到2045年11月5日為止，預估每年可增加3,000至3,500萬元的收入，用以資助Muni服務以及自行車和行人安全的改善工作？

YES / 贊成 NO / 反對

E Shall the City amend the Planning Code to allow 100% Affordable Housing Projects and Educator Housing Projects in public zoning districts and to expedite approval of these projects?

市府是否應修改規劃法，允許於公共用地分區興建100%可負擔房屋和教育工作者房屋並加速批准這些項目？

YES / 贊成 NO / 反對

F Shall the City establish new restrictions on campaign contributions to local elected officials and candidates, and apply new disclaimer requirements to campaign advertisements?

市府是否應對捐給地方民選官員和候選人的競選捐款設立新限制，並且對競選廣告作出新的免責聲明要求？

YES / 贊成 NO / 反對

Vote both sides of ballot
請在選票兩面投票

